



University of Kelaniya - Sri Lanka
Centre for Open and Distance Learning



Bachelor of Arts (General) Degree First Examination
(External) – 2009

Chinese – CHIN - E1025

Comprehension and Vocabulary

Answer all questions

No. of questions : 05

Time : Three hours

一、下面的短文翻译成僧伽罗文 (SINHALA) 或者英语:

Translate the following passage into Sinhala or English.

明天是星期天，我进城。我想去友谊商店买衣服，还卖一些别的东西。友谊商店的衣服样子多，颜色也好看。友谊商店离我们学校很远。明天哈利跟我一起进城。哈利去大使馆，他的朋友在大使馆工作，他去他朋友那儿。大使馆离友谊商店很近，只有半公里。哈利跟我一起去友谊商店，我跟他一起去大使馆。我不去别的地方，下午从他朋友那儿回学校。

二、根据下面的短文回答问题：

Read the following passage and answer the questions.

中国来信改变生活（学汉语的故事）

[哥伦比亚] 卡洛斯

常常有人问学汉语的学生：“你为什么学习汉语？”他们的回答经常是：“我想在中国做生意”，“我打算进中医学校”，还有“我想在北京学习深造”。

如果有人问我这样的问题，我常常回答：“你有空吗？如果你有空，就让我来慢慢告诉你我学习汉语的故事。”

我10岁的时候，父亲就对我说：“你已经会说西班牙语，你的英语也还可以，你必须再学习一种语言。”我父亲的朋友都说：“学习法语或者德语吧。”可是我想，在哥伦比亚会说德语和法语的人不少。我得选择一种在世界上有很多人学，但绝大部分哥伦比亚人又不会说的语言。挑来挑去，我选中了汉语。

但是当我决定学汉语的时候，我对中国的历史文化等等一无所知，所以我只好四处搜罗有关中国的东西。我打开电脑，上了许多关于中国和汉语的网站，发了许多电子邮件，可是几天过去了，发出去的信都石沉大海。这让我特别失望，学习汉语的热乎劲一下子凉了不少。一个星期过去了，我渐渐忘了学习汉语的事，父母也没有再提醒我。

一个月后，我收到了一封从中国寄来的信。我连忙打开，发现信是一个中国姑娘写的。她用英文写道：“你好！我和你还不相识，但我知道你打算学汉语。有一件事我告诉你，那就是汉语不仅是一门用嘴学习的语言，而是一门用心学习的语言。当然，我相信你会很努力地学习。在信的下面，你可以看到两个汉字：‘哭’字和‘笑’字，如果你能区别出哪个表示难过，哪个表示愉快，你一定可以学好汉语。信的背面有这个问题的答案。”

我猜了一下，觉得难过的字应该是“哭”，因为它有眼睛和泪水。翻到背面，果然被我猜对了。这件事极大地激发了我对学习汉语的兴趣，从此把学好汉语当作了目标。

从那时起，8年过去了，我已经来过中国两次。尽管我的汉语还不行，但我还是决定完成8年前的目标。8年前，我给这个中国姑娘写了封信，可是却始终没有收到她的回信。如果我能跟她见面，一定要当面谢谢她给我的那封信。因为除了学习汉语，她也让我认识了中国人、中国历史和中国文化。我希望，等我会

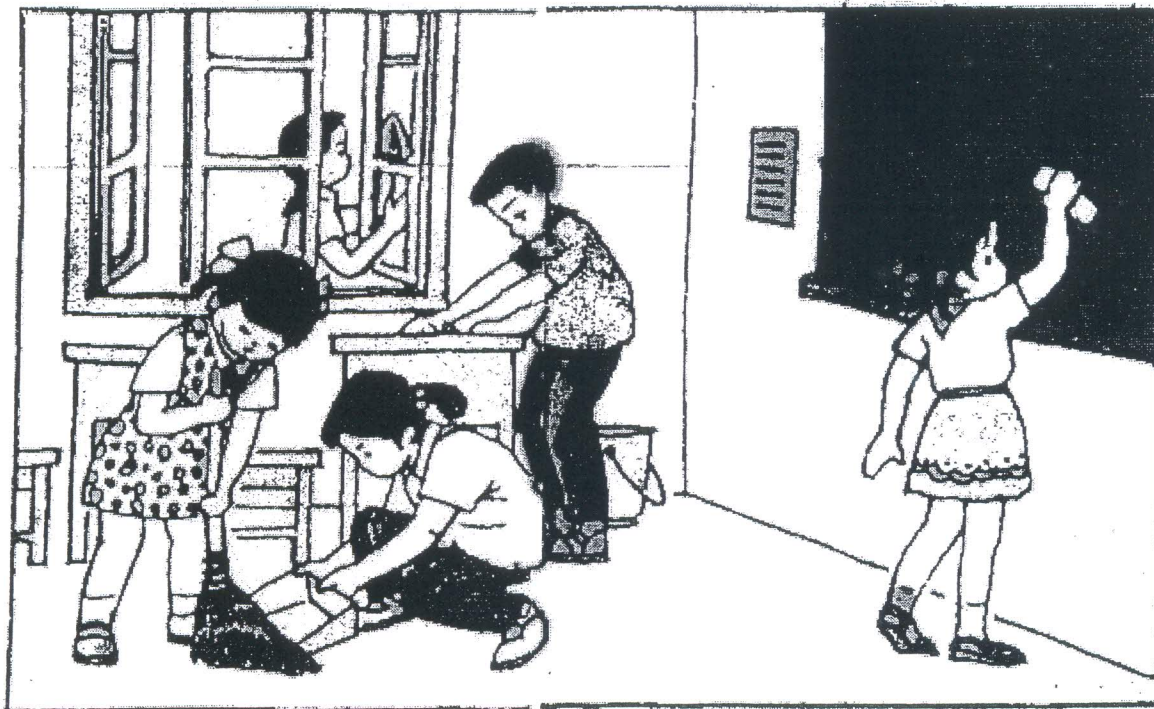
说一口流利的汉语时，能和她成为好朋友，并且告诉她：“谢谢，是你改变了我的生活。”

《环球时报》（2002年03月07日第九版）

1. 这个人为什么学习汉语？
2. 你认为‘哭’字和‘笑’字有什么不一样？
3. 这个人已经来过中国几次？
4. 为什么他要说“谢谢，是你改变了我的生活。”？

三、看图写话：

Describe the picture.



四、造句:

Make sentences.

1. 有时候
2. 旁边
3. 努力
4. 参加
5. 办公

五、作文: (选一个题目; 不少于 300 字)

Choose one of following topics and **write an essay**. (Not less than 300 characters)

1. 汉语
2. 我的家
3. 我的朋友